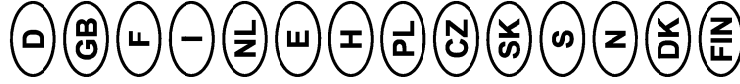
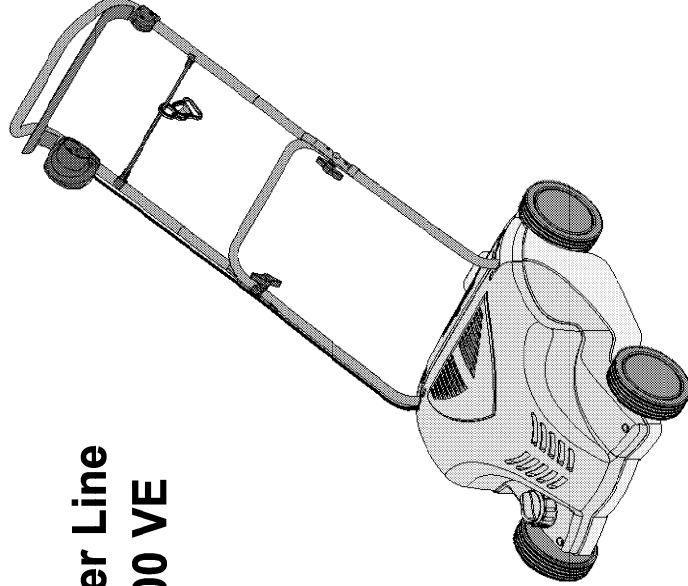


AL-KO

Garten+Hobby

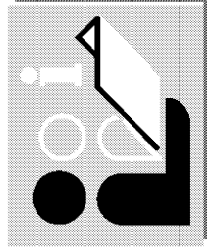
Power Line 3800 VE



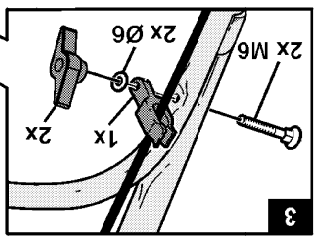
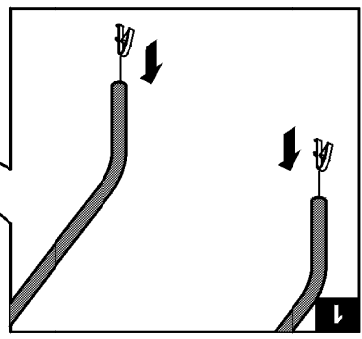
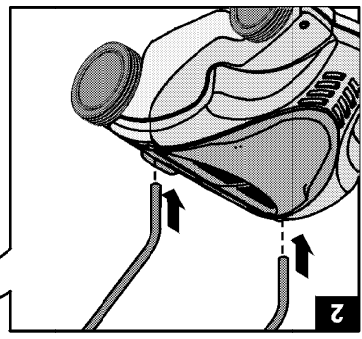
548 711

b c d e f

2002

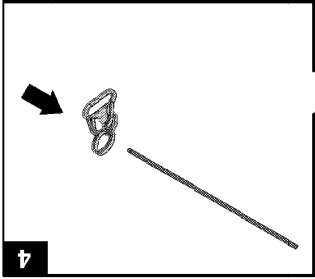
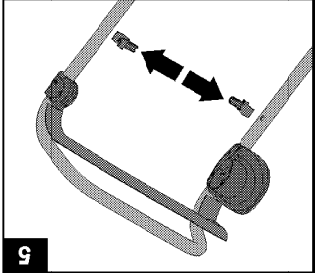
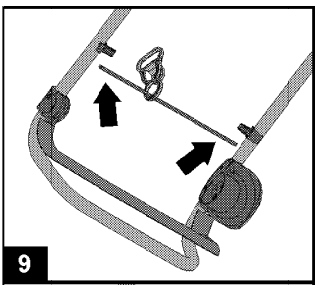
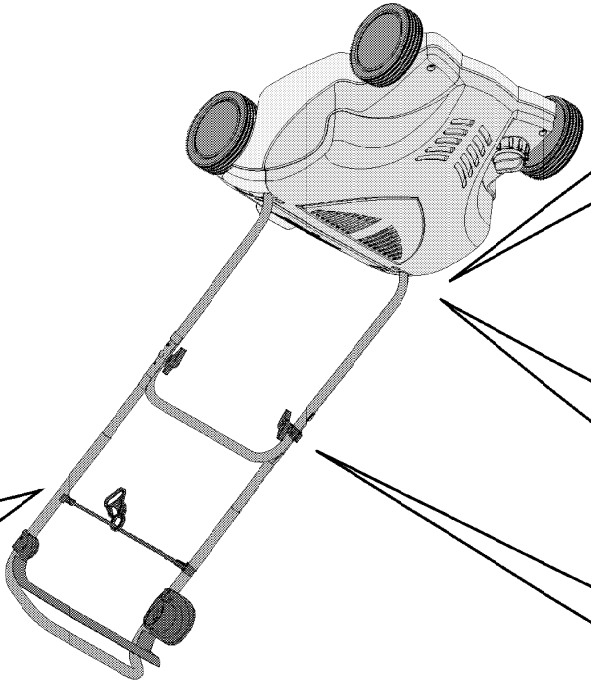


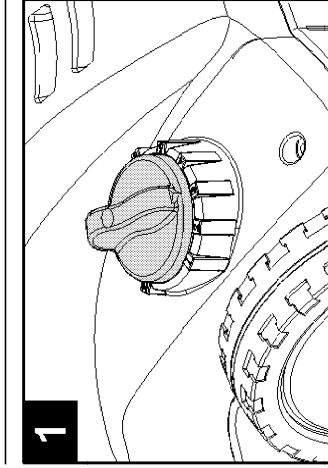
www.al-ko.com



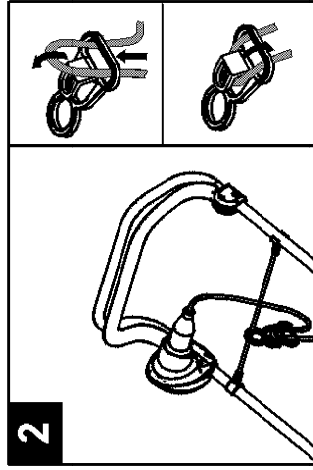
a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---

M118216

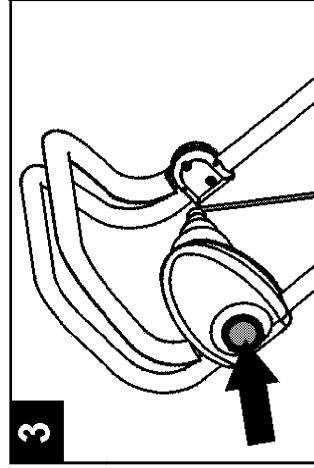




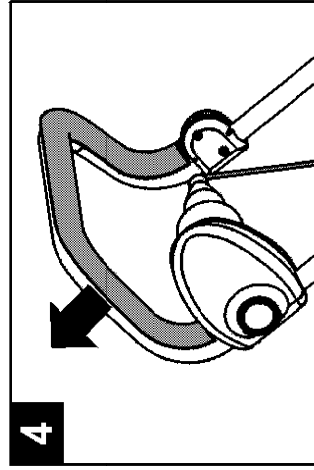
1



2



3



4



Concord 3800 VE

	ca. 1300x540x1020mm		min. 10 A
	ca. 20 kg		1500 W
	38 cm		2800 min ⁻¹
	ca. 60 l		L _{WA} = 90 dB(A)
	230 V~ / 50 Hz		a _{vhw} = 8 m/s ² DIN EN 1033



Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen und danach handeln. Diese für den allgemeinen Gebrauch aufbewahren. Sicherheitshinweise sowie Warnhinweise auf dem Gerät beachten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Kinder oder Personen, welche die Bedingungsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Den Vertikutierer nur auf abgetrocknetem Rasen einsetzen.

Nur bei Tageslicht oder mit entsprechendem guter künstlicher Beleuchtung arbeiten.

Wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten, darf **nicht** mit dem Gerät gearbeitet werden.

Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

Vorbereitende Maßnahmen

Geeignete Arbeitskleidung, sowie festes Schuhwerk tragen.

Vor Gebrauch des Gerätes ist immer eine Sichtkontrolle bezüglich Befestigungsteile (Schrauben, Muttern...) und der Schneideinheit (Abnutzung / Beschädigung) vorzunehmen.

Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszuwechseln - Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Das Gerät nur im vom Hersteller vorgeschriebenen technischen Zustand benutzen.

Sicherheitseinrichtungen oder Schutzeinrichtungen nicht außer Kraft setzen.

Vor dem Vertikutieren müssen alle Fremdkörper vom Rasen entfernt werden.

Auch während des Vertikutierens ist auf Fremdkörper zu achten.

Die Geräteanschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung überprüft werden und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden!

Das Gerät an Netzsteckdosen ohne Fehlerstromschutzschalter zu betreiben ist unzulässig.

Zulässiger max. Auslösestrom: 30 mA.

Anschlussleitungen nach folgender Spezifikation: Mindestquerschnitt: 3 x 1,5 mm², nicht leichter als leichte Gummischlauchtleitungen (HO5 RN-F nach

DIN / VDE 0282) oder nachweislich für Rasenmäher geeignete Geräteanschlussleitungen.

Stecker und Kupplungen müssen aus Gummi oder gummiüberzogen sein und DIN / VDE 0620 entsprechen.

Die Steckvorrichtung muss spritzwassergeschützt sein. Beschädigte, brüchige oder verwitterte Anschlussleitungen sind unzulässig - **Lebensgefahr!!!**

Betrieb

Zum Starten des Gerätes muss das Schneidwerk vollständig freigängig sein.

Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile bringen.

Das Benutzen des Gerätes ist nur bei Einhaltung des durch den Führungsholm gegebenen Sicherheitsabstandes erlaubt.

Geräteanschlussleitung stets sicher führen.

Auf sicheren Stand, besonders an Abhängen achten.

Gerät nur im Schrittempo führen.

Nicht an steilen Abhängen vertikutieren.

Stets quer zum Hang vertikutieren - nicht auf- und abwärts !

Gerät niemals mit laufenden Motor kippen oder transportieren - Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten und Netzstecker ziehen.

Bei allen Arbeiten am Gerät:

Motor ausschalten, Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten und Netzstecker ziehen. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

Beim Verlassen des Gerätes Netzstecker ziehen.

Bei Verwendung einer Fangbox:

Vor Einhängen und Abnehmen der Fangbox

Motor ausschalten und Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.

Ersatzteile und Zubehör

Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör zu verwenden.

Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheits-Schaltbügel

Sicherheits-Schaltbügel im Gefahrenmoment lassen, Motor und Schneidwerk werden gestoppt. Die Funktion des Sicherheits-Schaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.

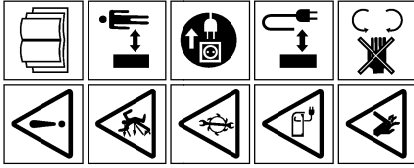
Schutzeinrichtungen

Heckklappe

Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile durch das Schneidwerk.

Das Gerät darf ohne Schutzeinrichtungen nicht betrieben werden.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät



*Vor Inbetriebnahme
Gebrauchsanleitung lesen!*

Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

*Vor Arbeiten am Schneidwerk
Netzstecker ziehen!*

Achtung Gefahr! Anschlusskabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten.

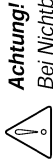
Achtung Gefahr! Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten!

In dieser Bedienungsanleitung



Gefahr!

Bei Nichtbeachten droht Personenschaden.



Achtung!

Bei Nichtbeachten droht Sachschaden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Vertikutierer ist nur zum Vertikutieren bestimmt, anderweitige Anwendung ist nicht gestattet.

Er ist nur für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet. Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden als solche angesehen, die zur Pflege von privaten Gras- und Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in

öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, sowie in der Land- und Forstwirtschaft.

Nicht zugelassene Bediener:

Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, Kinder, Jugendliche, die das Mindestalter zum Benutzen dieses Gerätes nicht erreicht haben, sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.

Betriebszeiten für Elektro-Vertikutierer:

In Anlehnung an die Rasenmähverordnung nach dem Bundesimmissionsschutzgesetz - „Betreiben von Rasenmähern“

Montag - Samstag Sonn- und Feiertag

7.00 - 12.00 Uhr nicht erlaubt

15.00 - 19.00 Uhr

Beachten Sie auch die kommunal erlaubten Betriebszeiten.

Umweltschutz, Entsorgung

Anfallendes Verpackungsmaterial zur Wiederverwertung an den entsprechenden Sammelstellen (Recycling) abgeben.

Montage

Montage: Siehe Montageblatt Seite 2

Inbetriebnahme

Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn die Montage vollständig durchgeführt wurde.



Die links vor dem Text abgedruckte Zahl (z. B. **1**) verweist auf die Abbildung zur Inbetriebnahme auf Seite 3.

1 Einstellen der Arbeitstiefe

Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehender Messerwelle.

1 Die Arbeitstiefe der Messerwelle an der Wählscheibe einstellen.

Positionen auf der Wählscheibe:

N = Neutral → Fahr-/Transportstellung

1 – 6 = Einstellung der Arbeitstiefen

Bei neuen Messern die Wählscheibe max. auf Position 2 stellen.

Je nach Abnutzung der Messer, sowie nach Zustand des Rasens ist die Arbeitstiefe entsprechend zu wählen.

Wenn beim Vertikutieren der Motor nicht durchzieht oder gar stehen bleibt, ist die Arbeitstiefe falsch gewählt.

Wählscheibe auf geringere Arbeitstiefe zurückdrehen.

Der Motor muss gleichmäßig drehen.

Verstelltiefe pro Stufe: 3 mm

Stromanschluss

2 Geräteanschlussleitung in die Schalter-Stecker-Kombination einstecken und mit Kabelzugentlastung sichern.

Die Schlaufe des Netzkabels muss so lang sein, dass die Kabelzugentlastung von einer Seite zur anderen gleiten kann.

Motor einschalten

Gerät nicht in hohem Gras starten.

3 Einschaltknopf der Schalter-Stecker-Kombination drücken

4 Sicherheitsbügel gegen den Holm ziehen und festhalten - der Sicherheitsbügel rastet nicht ein.

Einschaltknopf loslassen.

Die Gerätaanschlussleitung sicher auf Wege oder die bereits bearbeitete Fläche legen.

Motor ausschalten

Sicherheitsbügel loslassen.

Der Sicherheitsbügel geht automatisch in Null-Stellung.



Die Messerwelle läuft nach dem Abschalten des Motors noch einige Sekunden nach – deshalb nicht sofort unter das Gerät fassen!

Fachmännische Überprüfung ist erforderlich:

- a) nach Auffahren auf ein Hindernis
- b) bei sofortigem Stillstand des Motors
- c) bei verbogenen Messern (kein Ausrichten)
- d) bei verbogener Motorwelle (kein Ausrichten)
- e) bei defektem Zahnriemen
- f) bei Beschädigung des Motorzuleitungs-Kabels

Lagerung des Gerätes

Das Gerät in einem trockenen Raum lagern - Motor vorher auskühlen lassen.

Zum platzsparenden Aufbewahren kann der Oberholm abgeklappt werden.

Hierzu Flügelmuttern herausdrehen - ca. 6 Umdrehungen.

Vorsicht: Das Elektrokabel beim Abklappen nicht einklemmen.

Wartung und Pflege



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen.

Nicht mit Wasser abspritzen!

Eindringendes Wasser kann die Schalter-Stecker-Kombination sowie den Elektromotor zerstören. Gerät mit einer Spachtel, Lappen... reinigen.



Verletzungsgefahr an der Messerwelle! Schutzhandschuhe tragen!

Hilfe bei Störungen

 Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen und Stillstand der Messerwelle abwarten.

Störung

Behebung

Motor läuft nicht	Geräteanschlussleitung sowie Leitungsschutzschalter (Sicherung) überprüfen. Messerwelle in Arbeitsstellung - geringere Arbeitstiefe wählen
Messerwelle dreht nicht	Zahnriemen defekt → Kundendienstwerkstatt
Motorleistung lässt nach	geringere Arbeitstiefe wählen Gehäuse reinigen Rasenhöhe zu hoch - mähen
schlechte Vertikutierleistung	geringere Arbeitstiefe wählen abgenutzte Messer austauschen → Kundendienstwerkstatt
Unruhiger Lauf, Gerät vibriert	Messer schadhaft → Kundendienstwerkstatt
Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur durch einen autorisierten Fachbetrieb (Kundendienstwerkstatt) behoben werden. Lassen Sie Ihr Gerät vor Einlagerung in die Winterpause von einem autorisiertem Fachbetrieb (Kundendienstwerkstatt) überprüfen, dann ist es im Frühjahr sofort wieder einsatzbereit.	

Garantie

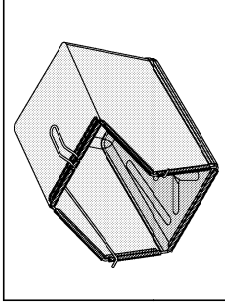
Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Gewährleistungsfrist entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Gewährleistungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- sachgemäßer Behandlung des Gerätes.
- Beachtung der Bedienungsanleitung.
- Verwendung von Original-Ersatzteilen.
- Verbrennungsmotoren - für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller.

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät.



Lieferbares Zubehör

Fangbox

Art. Nr. 112 124
Stabiles Stahlrahmen-Gestell
mit Gewebebespannung
Volumen: ca. 60 Liter

AL-KO Service international

<http://www.al-ko.com> <http://wap.al-ko.com>

(D)

oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. an eine der angegebenen Telefon- oder Faxnummern

(GB)

or get in touch with your dealer or one of the telephone or fax numbers stated

(F)

ou bien contactez votre revendeur spécialisé ou le numéro de téléphone / fax suivant

(I)

oppure rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato o a uno dei numeri di telefono o fax indicati

(NL)

of wendt u zich tot uw vakhandelaar of tot één van de aangegeven telefoon- of faxnummers.

(E)

o bien dirijase a su concesionario o a alguno de los números de teléfono o telefax que se indican

(P)

ou dirija-se ao seu Agente Especializado ou a um dos números de telefone ou fax indicados

(H)

vagy forduljon szakeladójához ill. vagy hívja fel az alább megadott telefon- vagy faxszámok egyikét

(PL)

lub należy zwrócić się do Państwa fachowego sklepu lub zadzwonić na podany telefon lub wysłać faks

(CZ)

nebo se obraťte na Vašeho odborného prodejce, příp. zvolte jedno z uvedených čísel telefonu nebo faxu

(SK)

alebo sa obráťte na Vašu odbornú predajňu resp. na jedno z udaných telefónnych alebo faxových čísel

(RUS)

или обратитесь в торговую организацию, в которой Вы приобрели Ваше изделие, или позвоните (отправьте факс) по указанным номерам

(GR)

ή απευθύνετε στο ειδικό κατάστημα, από όπου αγοράσατε το τηλέφωνο ή το φάξ, αναφέροντας σε έναν από τους αναφερόμενους αριθμούς τηλεφώνου ή φάξ.

(TR)

Ayrıca satıcınıza başvurabiliriz ya da verdiğimiz olan telefon/faks numaralarını arayabiliriz

(S)

eller väänd Dig till Din fackhandlare alt. ring ett av de angivna telefon - eller faxnumren

(N)

eller ta kontakt med din forhandler hhv. med ett av de oppgitte telefon- eller telefaxnumre

(DK)

kontakt din forhandler eller vælg et af de angivne telefon- eller faxnumre

(FIN)

tai oia yhteyks paikalliseen alan liikkeeseen tai johonkin mainituista puhelin- tai faxnumeroista



AL-KO Service international

<http://www.al-ko.com>, <http://wap.al-ko.com>

		Tel.	Fax
D	AL-KO Geräte GmbH	+49 (0)8221 203-0	+49 (0)8221 203138
A	AL-KO Kober GmbH	+43 (0)3578 4034 227	+43 (0)3578 4034 38
CH	AL-KO Kober AG	+41 (0)5641 83150	+41 (0)5641 83160
GB	AL-KO Britain Ltd.	+44 1926 818 650	+44 1926 818 699
F	AL-KO S.A.	+33 385 763500	+33 385 763588
I	SIGMA Spa.	+39 039 9329311	+39 039 9329395
NL	AL-KO Kober B.V.	+31 74255 9955	+31 74242 5615
B	AL-KO Kober BV	+32 2389 1818	+32 2384 8158
E	AL-KO Motor Espana S.A.	+34 976 786 195	+34 976 774 393
H	AL-KO KFT. Budapest	+36 29537 050	+36 29537 051
PL	AL-KO Kober sp.z.o.o.	+48 61816 1925	+48 61816 1980
CZ	AL-KO Kober Spol. s.r.o.	+420 67745 4343	+420 67745 3361
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol. S.r.o.	+421 24341 2642	+421 24341 2532
RUS	OOO AL-KO Kober	+7 095168 8716	+7 095162 3238
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	+7 812446 1084	+7 812446 1084
DK	AL-KO Ginge A/S	+45 98 82 10 00	+45 98 82 54 54
		+45 98 82 24 11(Hotline)	
S	Ginge Svenska AB	+46 31 573 580	+46 31 575 620
N	AL-KO Ginge A/S, Norge	+47 64 86 25 50	+47 64 86 25 54
AUS	AL-KO International Pty. Limited	+61 39796 3700	+61 39796 3711
IRL	Broderick Ltd.	+353 1285 8011	+353 1285 5350
P	J. Verdasca	+351 249 544 540	+351 249 544 316
GR	Kotsinas Ltd.	+30 3178 1500	+30 3178 2163
CY	Toolbase	+357 232 2518	+357 232 2523
TR	Reis Makina	+90 212 252 2445	+90 212 249 8217
TR	Ege Tarmas	+90 232 459 1518	+90 232 457 2697
CL	INSAV Ltda.	+56 2510 600	+56 2510 600

EG-Konformitätserklärung	EC declaration of conformity	Nous	Wir
EC-verklaring van conformiteit	EC-verklaring van conformiteit	Wir	Nosotros
Dichiarazione di conformità CE	Dichiarazione di conformità CE	Noi	Nosotros

AL-KO Kober GmbH, A-872 Werk Obdach / Steiermark			
erklären, dass die Maschine	declares that the machine	Verklaren dat de machine	dichiarano che la macchina
Vertiküterer, Typen:	Aerators, Type:	Verticteermachine, Type:	Scafficatore, Tipo:
deklarieren, dass die Maschine	declares that the machine	Verklaren dat de machine	dichiarano che la macchina

Concord 3800 VE			
mit den folgenden EG-Richtlinien übereinstimmen:	the following EC directives:	des directives CE suivantes:	CE-richtlijnen:
conforms to the specifications of	est conforme aux spécifications	overeenstemt met de volgende	è conforme alle seguenti direttive CE:
Normen:	standards applied, if applicable:	normes éventuellement applicables:	normas eventualmente aplicadas:
EN 55014-1, LBG 3.1, EN 60335-1, DIN VDE 0730 Teil 2 ZP	EN 55014-1, LBG 3.1, EN 60335-1, DIN VDE 0730 Teil 2 ZP	EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3	EN 55014-1, LBG 3.1, EN 60335-1, DIN VDE 0730 Teil 2 ZP
98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG			

Gegebenfalls Name und Anschrift der Person, die die technischen Unterlagen aufbewahrt/ If applicable, name and address of the person who keeps the technical documentation/ Gegebenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle/ If applicable, name and address of the notified body involved/ Tarvitaessa tarkastuspaikan nimi ja osoite/ Indien Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren/ Conformity assessment procedure applied/ Sovellettu yhtiömerkintämenetelmä/ Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité/ Método di valutazione conformita applicato/ Procedimento applicado para la evaluación de conformidad			
Gebenfalls Name und Anschrift der Person, die die technischen Unterlagen aufbewahrt/ If applicable, name and address of the person who keeps the technical documentation/ Gegebenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle/ If applicable, name and address of the notified body involved/ Tarvitaessa tarkastuspaikan nimi ja osoite/ Indien		Eventualmente nombre y dirección del organismo involucrado e indicado Eventualmente naam en adres van de deelnemende, aangewezen instelling/ Eventualmente nome e indirizzo dell'Ufficio interessato nominato/	
AL-KO Geräte GmbH Technische Entwicklung Geräte Ichenhauer Straße 14 D-89359 Kitz		Anhang V	

Typen/ Type/ Tipo Schmittbreite/ Cutting width/ Largur de coupe/ Maabreedte/ Larghezza di taglio/ ancho de corte Gemessener Schalleistungsspegel/ Measured sound power level/ Niveau ce puissance acoustique mesuré/ Gemeten geluidsvermogen/ Nivel de potencia acústica medida Garantierter Schalleistungspegel/ Guaranteed sound power level/ Niveau de puissance acoustique garanti/ Gegeerdert geluidsvermogen/ Nivel de potencia acústica garantido			
L _{WA}		L _{WA}	
90 dB(A)		89 dB(A)	
Concord 3800 VE			

Typen/ Type/ Tipo Schmittbreite/ Cutting width/ Largur de coupe/ Maabreedte/ Larghezza di taglio/ ancho de corte Gemessener Schalleistungsspegel/ Measured sound power level/ Niveau ce puissance acoustique mesuré/ Gemeten geluidsvermogen/ Nivel de potencia acústica medida Garantierter Schalleistungspegel/ Guaranteed sound power level/ Niveau de puissance acoustique garanti/ Gegeerdert geluidsvermogen/ Nivel de potencia acústica garantido			
L _{WA}		L _{WA}	
90 dB(A)		89 dB(A)	
Concord 3800 VE			

